



slv Slovenščina

hrv Hrvatski

lav Latviešu valoda

srp Srpski

est Eesti keel

hun Magyar

slv Slovenščina

Navodila za uporabo

Ime izdelka: ADM ortoza gležnja (AFO)

① ② Namenska uporaba/kontraindikacije

Ortoza gležnja za preprečevanje recidiva talipesa. Uporabljajte samo z zunanji rotacijskimi palicami ① ali mehanizmi abdukcije in dorzifleksije ②. Ne uporabljajte na nepopravljenih ali recidivnih talipesih. Če ste v dvomih, se posvetujte s svojim zdravnikom.

③ Opozorila in previdnostni ukrepi

Medicinski pripomoček razreda 1. Samo za popravljen talipes. Uporablja se samo ponoči in v času spanja. Bolniku med uporabo naprave ne dovolite, da hodi, teče, skače ali se igra. Uporabite pravilno velikost in konfiguracijo po navodilih zdravnika. V primeru bolnikove intolerance ali nenehne nelagodja odstranite napravo in se posvetujte s svojim zdravnikom. Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana. Naprava ni sterilna in je za uporabo namenjena samo prvotnemu končnemu uporabniku. Naprava je lahko vrnjena podjetju C-Pro Direct za varno odstranitev med odpadke ali odstranjena med odpadke oziroma reciklirana kot ostali gospodinjski predmeti. Hranite na temperaturi med 2 in 22 stopinj Celzija. Hranite stran od neposredne sončne svetlobe, na čistem in suhem mestu.

④ Namestitev sandala na bolnika

4a. Stopalo namestite v sandal. Poskrbite, da bo peta čim bolj nazaj. Trdno pritrdite srednji trak.
4b. Zapnite zgornji trak.

4c. Zapnite trak(-ove) za prste.

⑤ Preverjanje položaja pete

5a. Peta je pozicionirana popolnoma nazaj. Najboljši položaj.
5b. Reža med peto in podlogo. Posvetujte se s svojim zdravnikom.

hrv Hrvatski

Upute za uporabo

Ime proizvoda: ADM Ankle Foot Orthosis (ADM ortoza za nožni zglob i stopalo)

① ② Uporabna namjena / kontraindikacije

Ortoza za nožni zglob i stopalo za sprječavanje ponovne pojave uvrnutog stopala. Koristite samo s vanjskim rotacijskim polugama ① ili Mehanizmima za abdukciju i dorsifleksiju ②. Nemojte koristiti na uvrnutim stopalima koja nisu korigirana ili je došlo do recidiva. Ako niste sigurni kako postupiti, obratite se Vašem liječniku.

③ Upozorenja i mjere opreza

Medicinska oprema 1. klase. Samo za uporabu s ispravljenim uvrnutim stopalom. Samo za uporabu tijekom noći i za vrijeme spavanja. Ne dozvoljavajte pacijentu da hoda, trči, skače ili se igra dok nosi aparat. Upotrijebite odgovarajuću veličinu i konfiguraciju kao što je odredio Vaš liječnik. U slučaju da pacijent ne podnosi dobro aparat ili ako mu/joj je stalno neudoban skinite ga i razgovarajte sa svojim liječnikom. Ne koristite ako ima oštećenja. Aparat nije sterilan i namijenjen je uporabi jedino od strane krajnjeg korisnika. Aparat se može vratiti u C-Pro Direct kako bi se odložio na siguran način ili se može odložiti/reciklirati kao drugi kućanski predmeti. Čuvajte na temperaturi između 2 i 22 stupnja Celzijusa. Očišćen i suh aparat spremite dalje od izravne Sunčeve svjetlosti.

④ Namjestite sandalu na pacijenta

4a. Stavite stopalo u sandalu. Provjerite da je peta što više unatrag. Čvrsto zategnite srednji remen
4b. Pričvrstite gornji remen
4c. Pričvrstite remen(je) preko prstiju

⑤ Provjera položaja pete

5a. Peta gurnuta do kraja. Najbolji položaj
5b. Razmak između pete i podstave. Provjerite sa svojim liječnikom.

lav Latviešu valoda

Lietošanas instrukcija

Produkta nosaukums: ADM potītes un pēdas ortoze

① ② Paredzētais lietojums / kontraindikācijas

Potītes un pēdas ortoze (PPO) ir paredzēta greizās pēdas recidīva novēršanai. Lietot tikai ar ārējiem rotācijas stieņiem ① vai ar abdukcijas un dorsifleksijas mehānismiem ②. Nelietot tad, ja greizā pēda nav koriģēta vai arī konstatēts tās recidīvs. Ja jums rodas šaubas, konsultējieties ar ārstējošo ārstu.

③ Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

I klases medicīniskā ierīce. Tikai koriģētai greizajai pēdai. Tikai lietošanai nakts un miega laikā. Neļaujiet pacientam staigāt, skriet, lēkt vai spēlēties, lietojot šo ierīci. Izmantojiet ārstējošā ārsta noteiktu pareizu izmēru un konfigurāciju. Ja pacients ierīci nepanes vai tā sagādā nepārtrauktu diskomfortu, noņemiet ierīci un konsultējieties ar ārstējošo ārstu. Nelietot bojātu ierīci. Ierīce nav sterila, un tā domāta tikai pirmajam galalietotājam. Ierīci var nosūtīt atpakaļ uzņēmumam C-Pro Direct, kas no tās atbrīvosies drošā veidā / veiks reciklēšanu ar citiem māsasaimniecības priekšmetiem. Glabāt temperatūrā no 2 līdz 22 grādiem pēc Celsija. Neatstāt tiešos saules staros, rūpēties par to, lai tā būtu tīra un sausa.

④ Sandales uzvilšana pacientam

4a. Ielieciet pēdu sandalē. Papēdim jāatrodas pēc iespējas tālāk atpakaļ. Cieši nostipriniet vidējo siksnu.
4b. Nostipriniet augšējo siksnu.
4c. Nostipriniet purngala siksnu(-as).

⑤ Papēža pozīcijas pārbaude

5a. Papēdim jābūt pēc iespējas tālāk atpakaļ. Vislabākā pozīcijā.
5b. Atstarpe starp papēdi un oderi. Vaicājiet ārstējošam ārstam.

(srp)**Srpski****Uputstvo za upotrebu****Ime proizvoda: ADM ortoza za skočni zglob****① ② Namena / Kontraindikacije**

Ortoza za skočni zglob za prevenciju relapsa krivog stopala. Koristite samo sa spoljašnjim rotacionim šipkama ① ili mehanizmom za abdukciju i dorzalnu fleksiju ②. Ne primenjujte kod nekorigovanog ili relapsa krivog stopala. Ukoliko ste u nedoumici, obratite se svom lekaru kliničaru.

③ Upozorenja i predostrožnosti

Klasa 1 medicinsko sredstvo. Samo za korigovano krivo stopalo. Za upotrebu samo kao pomagalo za noć i tokom spavanja. Ne dozvolite pacijentu da hoda, trči, skače ili se igra tokom korišćenja pomagala. Koristite odgovarajuću veličinu i konfiguraciju kako Vam je preporučio Vaš lekar kliničar. U slučaju pacijentove netolerancije ili stalne neudobnosti, skinite pomagalo i obratite se svom lekaru kliničaru. Ne upotrebljavajte ga ukoliko je oštećeno. Pomagalo nije sterilno i isporučeno je samo za izvornog, krajnjeg korisnika. Pomagalo se može vratiti C-Pro Direct-u za bezbedno odlaganje / recikliranje kao drugi kućni predmeti. Čuvati na temperaturi između 2 i 22 stepena Celzijusa. Čuvati zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti, čisto i suvo.

④ Obujte sandalu pacijentu

4a. Uvucite stopalo u sandalu. Osigurajte da peta ide do kraja koliko je moguće. Dobro učvrstite srednji kaiš.

4b. Učvrstite kaiš na vrhu.

4c. Učvrstite kaiš(eve) preko nožnih prstiju.

⑤ Provera položaja pete

5a. Peta potpuno do kraja. Najbolji položaj.

5b. Razmak između pete i postave. Proverite sa svojim lekarom kliničarem.

(est)**Eesti keel****Kasutusjuhend****Tooteniimi: ADM-i (abduktsiooni ja dorsaalrefleksiooni mehhanism) hüppeliigese- ja jalaortoos****① ② Kavandatud kasutusotstarve / vastunäidustused**

Hüppeliigese- ja jalaortoos kompjalgsuse taastekke ennetamiseks. Kasutage ainult koos välisrotatsiooni varraste ① või abduktsiooni ja dorsaalrefleksiooni mehhanismidega ②. Ärge kasutage korrigeerimata või taastekinud kompjalgsuse korral. Kahtluse korral pöörduge raviarsti poole.

③ Hoiatused ja ettevaatusabinõud

1. klassi meditsiiniseade. Ainult korrigeeritud kompjalgsuse korral. Kasutatakse ainult öise ja uneaja seadmena. Ärge lubage patsiendil seadme kasutamise ajal kõndida, joosta, hüpata ega mängida. Kasutage arsti soovitatud õiget suurust ja konfiguratsiooni. Kui patsient seadet ei talu või kui see on talle jätkuvalt ebamugav, eemaldage seade ja pöörduge raviarsti poole. Ärge kasutage kahjustunud seadet. Seade ei ole steriilne ning on ette nähtud kasutamiseks ainult algsele löppkasutajale. Seadme võib tagastada ettevõttele C-Pro Direct ohutuks kõrvaldamiseks või kõrvaldada / ringlusse võtta nagu muid majapidamistarbeid. Hoida temperatuuril 2–22 °C. Hoida eemal otsesest päikesevalgusest, hoida puhta ja kuivana.

④ Sobitage sandaal patsiendile

4a. Asetage jalg sandaali. Veenduge, et kand oleks võimalikult taga.

Pingutage keskmine rihm kindlalt kinni

4b. Kinnitage ülemine rihm

4c. Kinnitage varbarihm(ad)

⑤ Kannaasendi kontrollimine

5a. Kand on täiesti taga. Parim asend

5b. Kanna ja voodri vahel on vahe. Pöörduge raviarsti poole.

(hun)**Magyar****Használati utasítás****Termék neve: ADM boka-lábfej ortézis****① ② Rendeltetészerű használat / Ellenjavallatok**

Boka-lábfej ortézis (AFO) a dongaláb kiújulásának megelőzésére. Csak a külső forgatórudakkal ① vagy az abdukciós dorziflexiós szerkezettel használja ②. Ne használja korrígálatlan vagy kiújult dongalábhöz. Kétség esetén forduljon szakorvosához.

③ Figyelmeztetések és óvintézkedések

1. osztályba tartozó orvostechnikai eszköz. Csak korrigált dongalábhöz. Csak éjszakánként és alvás idején használható. Az eszköz használata során ne engedje a beteget sétálni, futni, ugrálni vagy játszani. Szakorvosa iránymutatása szerint használjon megfelelő méretet és konfigurációt. A beteg intoleranciája vagy továbbra is fennálló kényelmetlenségérezete esetén vegye le az eszközt, és forduljon szakorvosához. Ha az eszköz sérült, ne használja. Az eszköz nem steril, és csak az eredeti végfelhasználó általi használatra szolgál. Az eszköz visszaküldhető a C-Pro Directhez biztonságos ártalmatlanítás céljából, vagy más háztartási cikkekkel együtt hulladékba helyezhető / újrahasznosítható. 2 Celsius-fok és 22 Celsius-fok között tárolja. Óvja a közvetlen napfénytől, tartsa tisztán és szárazon.

④ A szandál felhelyezése a beteg lábára

4a. Helyezze a lábfejet a szandálba. Ügyeljen arra, hogy a sarok a lehető leghátrább legyen. Határozottan rögzítse a középső pántot

4b. Rögzítse a felső pántot.

4c. Rögzítse a lábujjakhoz szolgáló pánto(ka)t.

⑤ Sarok helyzetének ellenőrzése

5a. Sarok teljesen hátratulva. Ez a legjobb helyzet.

5b. Rés a sarok és a bélésanyag között. Ellenőrizze szakorvosával.



🇬🇧 C-Pro Direct Ltd, Edenbridge, Kent, United Kingdom

🇮🇪 C-Pro Direct Ireland Limited, 57 Amiens Street, Dublin 1, D01YY11, Ireland



www.c-prodirect.com